

Im Jahr 2017 werden einige Mitarbeiter des Instituts für Technik und des Instituts für Übersetzungswissenschaft und Fachkommunikation der Stiftung Universität Hildesheim die Reihe der beliebten Hildesheimer Fortbildungsseminare fortsetzen und das Thema Alternative Energiequellen: Sonne und Wind anbieten. Nach einem seit vielen Jahren in der Fachübersetzerausbildung an der Universität Hildesheim bewährten Konzept wird von erfahrenen Fachleuten Grundlagen- und Anwendungswissen zu technischen und fachsprachlichen Fragestellungen im Bereich der alternativen Energiequellen Sonne und Wind vermittelt. Auf dieser Basis nehmen dann Fachsprachler Fragestellungen aus der übersetzerischen Praxis auf, um im Sprachvergleich zwischen Deutsch und Englisch, Französisch oder Spanisch vorkommende terminologische, textlinguistische oder auch methodische Probleme mit den Teilnehmerinnen und Teilnehmern zu diskutieren.

Zeit	Do. (14.09.17)	Zeit	Fr. (15.09.17)	Zeit	Sa. (16.09.17)
		09:00	IV. Solarthermie	09:00	VII. Praktikum Mini-Windkraftanlage
					<u>09:45 Kaffeepause</u>
10:00	<u>Vorstellung der Referenten und des Seminarkonzeptes</u>	10:00	IVe. Aufarbeitung auf Englisch	10:00	VIII. Praktikum Photovoltaikmodule
10:15	I. Grundlagen		<u>10:30 Kaffeepause</u>		
		10:45	V. Technik Windkraft		<u>10:45 Kaffeepause</u>
11:15	Ie. Aufarbeitung auf Englisch			11:00	IX. Praktikum Sonnenkollektoren
	<u>11:45 Kaffeepause</u>	11:45	Ve. Aufarbeitung auf Englisch	11:45	<u>Abschlussbesprechung</u>
12:00	II. Photovoltaik, netzgebunden		<u>12:15 Mittagspause</u>		
		12:45	IV+Vf. Aufarbeitung auf Französisch	12:30	<u>Ende der Veranstaltung</u>
13:00	Ile. Aufarbeitung auf Englisch				<b><u>Die Veranstaltung findet statt im Raum L 046 am Bühler-Campus der Universität Hildesheim, Lüneburger Straße, 31141 Hildesheim</u></b>
	<u>13:30 Mittagspause</u>	13:30	VI: Anwendung Windkraft		
14:00	I+IIf. Aufarbeitung auf Französisch	14:30	Vle. Aufarbeitung auf Englisch		
14:45	III. Photovoltaik, Inselbetrieb	15:00	<u>Vlf. Aufarbeitung auf Französisch bzw. Kaffeepause</u>		
15:45	IIIe. Aufarbeitung auf Englisch	15:45	IV-VIs. Aufarbeitung der Inhalte des 2. Tages auf Spanisch		
16:15	<u>IIIIf. Aufarbeitung auf Französisch bzw. Kaffeepause</u>				
17:00	I-IIIIs. Aufarbeitung der Inhalte des 1. Tages auf Spanisch	17:15	<u>Ende des 2. Tages</u>		
18:00	<u>Ende des 1. Tages</u>				



**Fortbildungsveranstaltung**  
**14. - 16.09.2017:**  
**Alternative Energiequellen:**  
**Sonne und Wind**



**Die Veranstaltungsmodule:**

- I. Grundlagen  
Stromnetze, Generatoren, Addition und Zerlegung von Kräften, Sonnenstrahlung, Entstehung von Wind, Auftrieb
- II. Photovoltaik, netzgebunden  
Netzgebundene Photovoltaikanlagen mit und ohne Speicher, Aufbau, Auslegung, Ertragsabschätzung
- III. Photovoltaik, Inselbetrieb  
Inselbetrieb einer Photovoltaikanlage mit Speicher am Beispiel einer Berghütte, Anpassung der Verbraucher an die Speicherkapazität
- IV. Solarthermie  
Unterschied zwischen Solarthermie und Photovoltaik. Arten von Solarthermieanlagen, Funktion von Sonnenkollektoren, Integration in Warmwasserbereitung und Gebäudebeheizung
- V. Technik Windkraft  
Komponenten, Wie wird der Wind in Strom umgewandelt?, Aufbau, Bauarten, Anlagen mit und ohne Getriebe
- VI. Anwendung Windkraft  
Leistungsregelung, Windfarmen, Systemdienstleistungen, Off-Shore-Anlagen
- VII. Praktikum Mini-Windkraftanlage  
Betrieb einer Mini-Windkraftanlage mit unterschiedlichen Flügelanzahlen, Flügelprofilen und Profildrehungen
- VIII. Praktikum Photovoltaikmodule  
Betrieb von Photovoltaikmodulen (Reihenschaltung und Parallelschaltung von Zellen, Verschattungen, Freilaufdioden)
- IX. Praktikum Sonnenkollektoren  
Sonnenkollektoren in High-Flow- und Low-Flow-Anlagen

Die Aufarbeitung auf Englisch (Ie.-Vle.) folgt direkt nach den jeweiligen fachlichen Veranstaltungen.

Die Aufarbeitung auf Französisch (If.-Vlf.) erfolgt Donnerstag und Freitag in jeweils 2 Blöcken, die teilweise parallel zu den Pausen liegen.

Die Aufarbeitung auf Spanisch (Is.-VIs.) folgt am Ende des Donnerstag und Freitag als Block.

**Dipl.-Ing. Dipl.-Übers. Roland Bachmann, Dipl.-Ing. Nils Habich,  
Dipl.-Übers. Gerald Kreißl, Dipl.-Ing. M.Sc. Stefan Lüer, M.A. Hubertus Weyer**